

ORDNING



Design and Quality
IKEA of Sweden

lb oz
1 : 10- ◀ $\frac{1}{4}$ oz

lb oz
1 : 10- ◀ $\frac{1}{2}$ oz

lb oz -
1 : 10 ◀ $\frac{3}{4}$ oz

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	20
ČESKY	22
ESPAÑOL	24
ITALIANO	26
MAGYAR	28
POLSKI	30
EESTI	32
LATVIEŠU	34
LIETUVIŲ	36
PORTUGUÊS	38
ROMÂNA	40
SLOVENSKY	42
БЪЛГАРСКИ	44

HRVATSKI	46
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	48
РУССКИЙ	50
SRPSKI	52
SLOVENŠČINA	54
TÜRKÇE	56
عربي	58

Starting to use the scales

- 1 Insert 2 LR03 AAA 1.5V alkaline batteries (not included) in the base of the scales.
- 2 Place the scales on a level surface.
- 3 Pull out the display and press the ON button. The display 8888 will appear for a moment. Wait until 0 or 0,0 appears before placing items for weighing on the scales.

Selecting units of weight

(This can only be done when switching on the scales.) Press the ON button. The display shows 8888 and then 0 g. You can now change the unit of weight (grams or ounces) by pressing ON. The display shows the unit selected. If the unit selected is lb/oz, a line indicates fractions of an ounce at different levels to the right of the digits: $\frac{1}{4}$ ounce if the line is at the bottom, $\frac{1}{2}$ ounce if the line is in the middle, $\frac{3}{4}$ ounce if the line is at the top (see figure).

Taring (setting to zero) the scales

- 1 Place an empty bowl on the scales. The scales indicate the weight of the bowl.
- 2 Tare (set to zero) by pressing the ON button. The figure 0 will now appear in the display window.
- 3 Place what you wish to weigh in the bowl. The display now shows the weight of the contents of the bowl only.

Remove the bowl and press the ON button once more to tare the scales (reset to

zero).

Switching off the scales

The scales switch off automatically after about 20 seconds if left empty. The scales can also be switched off manually at any time by pressing the ON button down for 3 seconds.

Good to know

- 1 Wipe the scales clean with a damp cloth.
- 2 Weighs up to 3 kg.
- 3 Change the battery when the display indicates "LO".

For domestic use only.

Inbetriebnahme

- 1 Zwei LR03-AAA-3-V-Alkaline-Batterien (nicht enthalten) auf der Unterseite der Waage einsetzen.
- 2 Waage auf ebene Oberfläche stellen.
- 3 Display herausziehen und den ON-Schalter drücken. Für einen Moment erscheint die Anzeige "8888". Mit dem Auflegen von Gegenständen auf die Waage warten, bis die Anzeige "0" oder "0,0" erscheint.

Einstellen der Gewichtseinheit

(Diese Einstellung ist nur beim Anschalten der Küchenwaage möglich.) Den ON-Schalter drücken. Daraufhin erscheint die Anzeige "8888" und danach "0 g". Nun kann man die Gewichtseinheit (g oder oz) ändern, indem man nochmals den ON-Schalter betätigt. Das Display zeigt jetzt die ausgewählte Gewichtseinheit an. Wenn die Gewichtseinheit lb/oz ausgewählt wurde, zeigt eine Linie auf unterschiedlicher Höhe rechts von den Zahlen die Bruchteile einer Unze an: $\frac{1}{4}$ Unze, wenn die Linie sich am unteren Rand befindet, $\frac{1}{2}$ Unze, wenn die Linie in der Mitte ist, und eine $\frac{3}{4}$ Unze, wenn die Linie sich oben befindet (siehe Zeichnung).

Nullstellung (tarieren)

- 1 Leere Schüssel auf die Küchenwaage stellen. Die Waage zeigt nun das Gewicht der Schüssel an.
- 2 Man tariert die Waage (auf "0" setzen), indem man den ON-Schalter betätigt. Es erscheint die Ziffer "0" im Display-Fenster.
- 3 Das Wiegegut in die Schüssel legen. Das

Display zeigt nun nur das Gewicht des Inhalts der Schüssel an.

Schüssel entfernen und nochmals den ON-Schalter betätigen, um die Waage wieder in den Ausgangszustand zu versetzen (auf "0" zu setzen).

Abschalten der Waage

Wenn die Waage nicht benutzt wird, schaltet sie sich nach ca. 20 Sekunden automatisch ab. Sie lässt sich aber auch zu jedem anderen Zeitpunkt abschalten, indem man den ON-Schalter für 3 Sekunden gedrückt hält.

Gut zu wissen

- 1 Küchenwaage mit feuchtem Tuch abwischen.
- 2 Tragkraft bis 3 kg.
- 3 Batterie wechseln, sobald das Display "LO" anzeigt.

Nur für den Hausgebrauch.

Utilisation de la balance

- 1 Insérer deux piles alcaline LR03 AAA 1,5V (non incluses) dans la base de la balance.
- 2 Poser la balance sur une surface plane et horizontale.
- 3 Ouvrir l'écran escamotable et appuyer sur ON. Les chiffres 8888 apparaîtront un instant. Attendre jusqu'à ce qu'apparaisse 0 ou 0,0 avant de peser.

Sélectionner l'unité de poids

(Ne peut être fait qu'au démarrage de la balance). Appuyer sur le bouton ON. Les chiffres 8888 apparaissent à l'écran, puis 0. Vous pouvez maintenant changer l'unité de poids (grammes ou onces) en appuyant sur ON. L'écran montre l'unité sélectionnée. Si vous sélectionnez "onces", un trait à droite des chiffres indique les fractions d'once : 1/4 d'once si le trait est un bas, 1/2 once si le trait est au milieu et 3/4 d'once si le trait est en haut (voir illustration).

Mise à zéro (tarage) de la balance

- 1 Poser un récipient vide sur la balance. Elle indique le poids du récipient.
- 2 Tarer (mettre à zéro) en appuyant sur ON. Le chiffre 0 apparaît à l'écran.
- 3 Mettre/verser ce que vous voulez mesurer dans le récipient. A présent, l'écran n'indique que le poids du contenu.

Retirer le récipient et appuyer sur ON de nouveau afin de remettre la balance à zéro.

Eteindre la balance

La balance s'éteint automatiquement

au bout d'environ 20 secondes de non-utilisation. Elle peut aussi s'éteindre manuellement à tout moment en appuyant sur le bouton ON pendant 3 secondes.

Bon à savoir

- 1 Nettoyer la balance à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Permet de peser jusqu'à 3 kg.
- 3 Remplacer la pile lorsque l'écran indique "LO".

A usage domestique exclusivement.

Starten van de weegschaal

- 1 Plaats twee LR03 AAA 1,5 V alkalische batterijen (niet inbegrepen) in de bodem van de weegschaal.
- 2 Zet de weegschaal op een vlakke ondergrond.
- 3 Trek het display eruit en druk op de ON-knop. Je ziet gedurende enkele seconden de cijfers 8888. Wacht tot er 0 of 0,0 in het venster verschijnt en leg daarna hetgeen wat gewogen moet worden op de weegschaal.

De gewichtseenheid kiezen

(Kan worden gedaan wanneer de weegschaal wordt gestart.) Druk op de ON-knop. In het venster verschijnt 8888 en daarna 0g. De gewichtseenheid kan nu worden gewijzigd door op de ON-knop te drukken. In het venster wordt de gekozen gewichtseenheid getoond (g of oz). Wanneer de gekozen gewichtseenheid lb is, worden de verschillende gradaties getoond met een streepje op alle niveaus, rechts van de cijfers. $\frac{1}{4}$ oz wanneer het streepje aan de onderkant zit, $\frac{1}{2}$ oz wanneer het streepje in het midden zit en $\frac{3}{4}$ oz wanneer het streepje aan de bovenkant zit (zie afb.).

De weegschaal op nul zetten (tareren)

- 1 Zet een lege schaal op de weegschaal. De weegschaal geeft het gewicht van de schaal aan.
- 2 Zet op nul (tareer) door op de ON-knop te drukken. Het venster van de weegschaal toont nu 0.
- 3 Vul de schaal met hetgeen dat gewogen moet worden. De weegschaal toont nu alleen het gewicht van de inhoud in de

schaal.

Neem de schaal van de weegschaal en druk op de ON-knop om de weegschaal weer op nul te zetten.

De weegschaal uitschakelen

Wanneer de weegschaal niet belast wordt, wordt deze na ca. 20 seconden automatisch uitgeschakeld. De weegschaal kan ook handmatig worden uitgeschakeld door de ON-knop 3 seconden ingedrukt te houden.

Goed om te weten

- 1 Reinig de weegschaal door deze met een vochtig doekje af te nemen.
- 2 De weegschaal is bestand tegen een gewicht tot 3 kg.
- 3 Vervang de batterij wanneer er "LO" op het display verschijnt.

Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.

Start vægten

- 1 Sæt to stykker LR03 AAA 1,5 V alkaliske batterier (medfølger ikke) i bunden af vægten.
- 2 Stil vægten på et plant underlag.
- 3 Træk displayet ud og tryk på ON-knappen. Et øjeblik vises 8888. Vent til du ser 0 eller 0,0 på displayet og læg derefter det på vægten, som skal vejes.

Valg af vægtenhed

(Kan kun gøres samtidig med at vægten startes.) Tryk på ON-knappen. Vinduet viser 8888 og derefter 0 g. Vægtenheden kan nu ændres ved at trykke på ON-knappen. I vinduet vises nu den valgte vægtenhed (g eller oz). Er den valgte vægtenhed lb, vises de forskellige graderinger på alle niveauer ved hjælp af en streg til højre for tallene. $\frac{1}{4}$ oz hvis strengen er for neden, $\frac{1}{2}$ oz hvis strengen er i midten og $\frac{3}{4}$ oz hvis strengen er foroven (se billede).

Nulstilling af vægten

- 1 Stil en tom skål på vægten. Vægten viser skålens vægt.
- 2 Nulstil ved at trykke på ON-knappen. Vægten viser nu 0 i vinduet.
- 3 Fyld skålen med det der skal vejes. Vægten viser nu kun vægten af skålens indhold.

Fjern skålen fra vægten og tryk på ON-knappen for at nulstille igen.

Sluk for vægten

Hvis vægten ikke er belastet slukker den automatisk efter ca. 20 sekunder. Vægten kan også slukkes manuelt ved at trykke på

ON-knappen i 3 sekunder.

Godt at vide

- 1 Gør vægten ren ved at tørre den af med en fugtig klud.
- 2 Vægten vejer op til 3 kg.
- 3 Skift batteriet når vinduet viser "LO".

Kun beregnet til hudholdningsbrug.

Fyrir notkun vogarinnar

- 1 Setjið tvær LR03 AAA 1,5V rafhlöður (seldar sér) í botn vogarinnar.
- 2 Setjið vogina á sléttan flöt.
- 3 Opnið skjáinn og ýtið á ON takkann. Skjárinn sýnir 8888 í augnablik. Bíðið þar til 0 eða 0,0 birtist áður en hlutir eru settir á vogina.

Veljið mælieiningu.

(Þetta er aðeins hægt að gera þegar kveikt er á voginni.) Ýtið á ON takkann. Skjárinn sýnir 8888 og svo 0 g. Nú er hægt að breyta um mælieiningu (grömm eða únsur) með því að ýta á ON. Skjárinn sýnir eininguna sem er valin. Ef lb/oz er valin sýnir lína mismunandi brot úr únsu til hægri við tölustafina: $\frac{1}{4}$ únsa ef línan er neðst, $\frac{1}{2}$ únsa ef línan er í miðjunni, $\frac{3}{4}$ únsa ef línan er efst (sjá mynd.

Að núllstilli á voginni

- 1 Setjið tóma skál á vogina. Nú sýnir vogin þyngd skálarinnar.
- 2 Núllstillið með því að ýta á ON takkann. Talan 0 birtist á skjánum.
- 3 Setjið þá þyngd sem óskað er eftir í skálina. Nú sýnir skjárinn þyngd innihalds skálarinnar.

Fjarlægið skálina og ýtið á ON takkan einu sinni enn til að núllstilli vogina.

Að slökkva á voginni

Ef ekkert er á voginni í 20 sekúndur slokknar sjálfkrafa á henni. Einnig er hægt að slökkva á voginni hvenær sem er með því að halda ON takkanum niðri í þrjár

sekúndur.

Gott að vita

- 1 Þurrkið af voginni með rökum klút.
- 2 Vegur allt að 3 kg.
- 3 Skiptið um rafhlöðu þegar skjárin sýnir LO.

Aðeins til heimilisnota.

Slik setter du igang vekten

- 1 Sett i 2 stk LR03 AAA 1,5V alkaliske batterier (ikke inkludert) i bunnen av vekten.
- 2 Sett vekten på et flatt underlag.
- 3 Trekk ut displayet og trykk på ON-knappen. 8888 vises i noen sekunder. Vent til 0 eller 0,0 vises i displayet før du legger noe på vekten som skal veies.

Å velge vektenhet

(Kan bare gjøres samtidig som vekten startes). Trykk på ON-knappen. Vinduet viser 8888 og deretter 0g. Vektenheten kan nå endres ved å trykke på ON-knappen. I vinduet vises valgt vektenhet (g eller oz). Dersom den valgte vektenheten er lb, vises de ulike graderingene ved hjelp av en strek på alle nivåer, til høyre for tallene. $\frac{1}{4}$ oz om streken er nedenfor, $\frac{1}{2}$ oz om streken er i midten og $\frac{3}{4}$ oz om streken er ovenfor (se bildet).

Å nullstille (tarere) vekten

- 1 Still en tom skål på vekten. Vekten viser skålens vekt. Nullstill (tarer) ved å trykke på ON-knappen. Vekten viser nå 0 i vinduet.
- 2 Fyll skålen med det som skal veies. Vekten viser nå kun vekten av inneholdet i skålen.
- 3 Ta vekk skålen fra vekten og trykk på ON-knappen for å nullstille (tarere) igjen.

Å skru av vekten

Dersom vekten ikke er belastet, skrus den automatisk av etter ca. 20 sekunder. Vekten kan også skrus av manuelt ved å trykke

på ON-knappen i 3 sekunder.

Nyttig å vite

- 1 Rengjør vekten ved å tørke av den med en fuktig klut.
- 2 Vekten klarer opptil 3 kg.
- 3 Bytt batteri når "LO" vises i skjermvinduet.

Kun for husholdningsbruk.

Vaa'an käyttö

- 1 Laita kaksi kappaletta 1,5 V:n LR03 AAA-alkaliparistoja (eivät sisälly pakkaukseen) paikalleen vaa'an pohjassa olevaan paikkaan.
- 2 Aseta vaaka tasaiselle alustalle.
- 3 Vedä näyttö esiin ja paina ON-näppäintä. Näytössä näkyy hetken aikaa 8888. Odota, kunnes näyttöön tulee 0 tai 0,0 ja aseta punnittava tuote vaa'alle.

Painoyksikön valinta

(Voidaan tehdä vain vaa'an käynnistytksen yhteydessä.) Paina ON-näppäintä. Näyttöön tulee numerosarja 8888 ja sen jälkeen teksti 0g. Voit vaihtaa painoyksikön painamalla ON-näppäintä. Näyttöön tulee valittu painoyksikkö (g tai oz). Jos valittu yksikkö on naula (lb), näytössä oleva viiva osoittaa luvun oikealla puolella olevia murtolukuja, joista alin on $\frac{1}{4}$ unssia (oz), keskimääräinen $\frac{1}{2}$ unssia (oz) ja ylin $\frac{3}{4}$ unssia (oz) (katso kuva).

Vaa'an nollaus

- 1 Aseta tyhjä kulho vaa'alle. Vaaka näyttää kulhon painon.
- 2 Nollaa vaaka painamalla ON-näppäintä. Näytössä näkyy nyt 0.
- 3 Täytä kulho tuotteella, jonka haluat punnita. Vaaka näyttää nyt vain kulhon sisällön painon.

Ota kulho pois vaa'alta ja nollaa vaaka uudelleen painamalla ON-näppäintä.

Vaa'an sammutus

Vaaka sammuu automaattisesti 20 sekunnin kuluttua käytöstä. Vaaka voidaan

sammuttaa myös manuaalisesti painamalla ON-näppäintä 3 sekunnin ajan.

Hyvä tietää

- 1 Puhdista vaaka pyyhkimällä kostealla rievulla.
- 2 Vaaka punnitsee enintään 3 kg painavia tuotteita.
- 3 Vaihda paristo, kun näytössä näkyy "LO".

Vain kotitalouskäyttöön.

Att starta vågen

- 1 Sätt i två stycken LR03 AAA 1,5 V alkaliska batterier (ingår ej) i botten på vågen.
- 2 Ställ vågen på ett plant underlag.
- 3 Drag ut displayen och tryck på ON-knappen. 8888 visas några ögonblick. Vänta tills 0 eller 0,0 visas i fönstret och lägg därefter på det som ska vägas på vågen.

Att välja viktenhet

(Kan bara göras samtidigt som vågen startas.) Tryck på ON-knappen. Fönstret visar 8888 och därefter 0g. Viktenheten kan nu ändras genom att trycka på ON-knappen. I fönstret visas vald viktenhet (g eller oz). Om den valda viktenheten är lb, visas de olika graderingarna med hjälp av ett streck på alla nivåer, till höger om siffrorna. $\frac{1}{4}$ oz om strecket är nedtill, $\frac{1}{2}$ oz om strecket är i mitten och $\frac{3}{4}$ oz om strecket är upptill (se bild).

Att nollställa (tarera) vågen

- 1 Ställ en tom skål på vågen. Vågen visar skålens vikt.
- 2 Nollställ (tarera) genom att trycka på ON-knappen. Vågen visar nu 0 i fönstret.
- 3 Fyll skålen med det som ska vägas. Vågen visar nu enbart vikten på innehållet i skålen.

Tag bort skålen från vågen och tryck på ON-knappen för att nollställa (tarera) igen.

Att stänga av vågen

Om vågen inte är belastad stängs den av

automatiskt efter ca. 20 sekunder. Vågen kan också stängas av manuellt genom att trycka på ON-knappen i 3 sekunder.

Bra att veta

- 1 Rengör vågen genom att torka av den med en fuktig trasa.
- 2 Vågen klarar vikter upp till 3 kg.
- 3 Byt batteri när "LO" visas på displayen.

Endast för hushållsbruk.

Před prvním použitím

- 1 Do základny vah vložte 2 AAA 1,5V alkalické baterie (nejsou součástí výrobku).
- 2 Postavte váhy na rovný povrch.
- 3 Vysuňte displej a stiskněte tlačítko ON. Na chvíli se na displeji objeví číslice 8888. Počkejte, dokud se neobjeví 0 nebo 0,0 a pak na váhu položte potraviny, které chcete zvážit.

Volba jednotek

(Volbu lze provést jen po zapnutí vah). Stiskněte tlačítko ON. Na displeji se objeví 8888 a poté 0 g. Stisknete-li nyní ON, můžete změnit jednotky (gramy nebo unce). Na displeji se objeví zvolená jednotka. Pokud jsou to libry/unce, ukazuje čárka vpravo od čísla zlomky unce: je-li čárka naspodu, je to 1/4 unce, je-li uprostřed, je to 1/2 unce, je-li čárka až nahoře, je to 3/4 unce (viz obrázek).

Vynulování vah

- 1 Postavte na váhu prázdnou misku. Váha ukáže hmotnost misky.
- 2 Stisknete-li nyní ON, váhu znovu vynulujete - na displeji se objeví 0.
- 3 Nyní můžete do misky nasypat požadovanou potravinu. Na displeji se objeví pouze hmotnost obsahu misky.

Misku sundejte z váhy a stiskněte tlačítko ON ještě jednou, aby se váha vynulovala.

Vypínání vah

Pokud na váhy během 20 s nic nepoložíte, automaticky se vypnou. Můžete je rovněž kdykoliv vypnout ručně, pokud na 3s pod-

ržíte stisknuté tlačítko ON.

Měli byste vědět

- 1 Váhy vyčistěte vlhkým hadříkem.
- 2 Rozsah vážení je až do 3 kg.
- 3 Když se na displeji objeví "LO", vyměňte baterii.

Pouze pro domácí použití.

Puesta en marcha

- 1 Insertar dos pilas alcalinas LR03 AAA de 1,5V (no incluidas) en la base de la báscula.
- 2 Colocar la báscula sobre una superficie nivelada.
- 3 Desplegar el display y pulsar el botón ON. Durante un instante aparecerá 8888. Esperar hasta que aparezca 0 ó 0,0 en el display y colocar a continuación lo que se vaya a pesar en la báscula.

Seleccionar unidad de peso

(Sólo se puede hacer al poner en marcha la báscula). Pulsar el botón ON. Aparece 8888 y luego 0 g. Ahora se puede cambiar la unidad de peso pulsando el botón ON. Aparece la unidad elegida (gramos u onzas). Si la unidad seleccionada es libras, una línea indica fracciones a diferentes niveles, a la derecha de las cifras. $\frac{1}{4}$ oz si la línea está abajo, $\frac{1}{2}$ oz si está en el centro y $\frac{3}{4}$ oz si la línea está arriba (ver dibujo).

Tara (puesta a cero) de la báscula

- 1 Colocar una bandeja vacía en la báscula. La báscula muestra el peso de la bandeja.
- 2 Tarar la báscula (ponerla a cero) pulsando el botón ON. Ahora aparecerá 0 en el display.
- 3 Colocar lo que se quiera pesar en la bandeja. Ahora el display muestra únicamente el peso del contenido de la bandeja.

Quitar la bandeja y volver a pulsar ON para

tarar la báscula (ponerla a cero).

Desconectar la báscula

La báscula se desconecta automáticamente si permanece vacía durante unos 20 segundos. La báscula también se puede desconectar manualmente en cualquier momento pulsando el botón ON durante 3 segundos.

Información importante

- 1 Limpiar la báscula con un paño húmedo.
- 2 Esta báscula admite un peso máximo de 3 kg.
- 3 Cambiar la pila cuando el display indica "LO".

Sólo para uso doméstico.

Metti in funzione la bilancia

- 1 Inserisci 2 batterie alcaline LR03 AAA 1,5V (da acquistare a parte) nella base della bilancia.
- 2 Appoggia quest'ultima su una superficie piana.
- 3 Estrai il display e premi il pulsante ON. Per qualche secondo viene visualizzato 8888. Aspetta che sul display appaia 0 o 0,0 prima di mettere sulla bilancia quello che desideri pesare.

Scegli l'unità di misura

(Puoi scegliere l'unità di misura solo quando accendi la bilancia.) Premi il pulsante ON. Sul display appare 8888 e poi 0 g. Ora puoi cambiare l'unità di misura (grammi o once) premendo il pulsante ON. Sul display appare l'unità di misura scelta. Se l'unità di misura scelta è lb/oz, vengono indicate le diverse frazioni con una linea alla destra delle cifre: 1/4 oz se la linea è in basso, 1/2 oz se la linea è al centro, 3/4 oz se la linea è in alto (vedi la figura).

Azzerata (tara) la bilancia

- 1 Posiziona una ciotola vuota sulla bilancia. Ora la bilancia indica il peso della ciotola.
- 2 Azzerata (tara) premendo il pulsante ON. Sul display della bilancia ora appare 0.
- 3 Metti nella ciotola quello che vuoi pesare. Ora la bilancia indica solo il peso del contenuto della ciotola.

Togli la ciotola dalla bilancia e premi il pulsante ON per azzerarla (tararla) nuova-

mente.

Spegni la bilancia

Se la bilancia non viene usata si spegne automaticamente dopo circa 20 secondi. Si può anche spegnere manualmente in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante ON per 3 secondi.

Informazioni utili

- 1 Pulisci la bilancia con un panno umido.
- 2 La bilancia pesa fino a kg 3.
- 3 Quando il display indica "LO", cambia la batteria.

Solo per uso domestico.

A mérleg első használatakor

- 1 Illessz 2 db LR03 1,5V-os alkáli elemet (a csomag nem tartalmazza) a mérleg aljába.
- 2 Állítsd a mérleget vízszintes felületre.
- 3 Húzd ki a kijelzőt és nyomd meg az ON gombot. A kijelző néhány pillanatig 8888-at mutat. Mielőtt bármit a mérlegre helyezel, várj, amíg 0 vagy 0,0 jelenik meg a kijelzőn.

A súlyegység kiválasztása

(Az alább leírtakat csak a mérleg bekapcsolt állapotában lehet elvégezni.) Nyomd meg az ON gombot. A kijelző 8888-at, majd 0 gombot mutat. Ekkor a ON gomb ismételt megnyomásával megváltoztathatod a súlyegységet (gramm vagy uncia). A kijelző mutatja a kiválasztott egységet. Ha ez az egység lb/ oz, az uncia törtrészét a szám jobb oldalán egy vonal mutatja: 1/4 uncia, ha a vonal az alsó szinten, 1/2 uncia, ha középen, 3/4 uncia, ha a felső szinten áll (lásd az ábrát).

A mérleg betárázása (beállítása)

- 1 Helyezz egy üres tálát a mérlegre. A mérleg a tál súlyát mutatja.
- 2 Az ON gomb megnyomásával állítsd (tárázd) be a 0 pontot. Ekkor a 0 meg jelenik a kijelzőn.
- 3 Helyezd a tálba, amit meg akarsz mérni. Ekkor a kijelző csak a tál tartalmának súlyát mutatja majd.

Vedd le a tálát és a mérleg újbóli beállításához (a tárázáshoz) nyomd meg újra az ON

gombot.

A mérleg kikapcsolása

20 másodperccel azután, hogy levetted róla a súlyt, a mérleg automatikusan kikapcsol. A mérleget bármikor manuálisan is kikapcsolhatod, az ON gomb háromszori megnyomásával.

Jó tudni

- 1 A mérleget puha ruhával tisztítsd.
- 2 3 kg-ig mérhetsz vele.
- 3 Cseréld ki az elemet, ha a kijelző a "LO" feliratot mutatja.

Csak otthoni használatra.

Aktywacja wagi

- 1 W podstawę wagi włóż 2 baterie alkaliczne LR03 AAA 1,5V (brak w komplecie).
- 2 Umieść wagę na równym podłożu.
- 3 Wysuń wyświetlacz i naciśnij guzik ON. Przez chwilę pojawi się numer 8888. Zanim położysz na wadze rzeczy do zważenia, poczekaj aż pojawi się 0 lub 0,0.

Wybór jednostki wagi

(Można go dokonać tylko, gdy waga jest włączona). Naciśnij guzik ON. Wyświetlacz pokaże 8888 a następnie 0 g. Teraz możesz zmienić jednostkę wagi (gramy lub uncje) przyciskając ON. Wyświetlacz pokaże wybraną jednostkę. Jeśli wybraną jednostką jest lb (funt)/oz (uncja), linia pokazuje ułamki na różnych poziomach na prawo od cyfr: 1/4 uncji, jeśli linia jest na dole, 1/2 uncji, jeśli linia jest na środku, 3/4 uncji, jeśli linia jest na górze.

Wyzerowanie wagi

- 1 Umieść pustą miskę na wadze i ją zważ.
- 2 Wyzeruj wagę naciskając guzik ON. Wyświetlacz pokaże teraz cyfrę 0.
- 3 Umieść w misce to, co chcesz zważyć. Wyświetlacz pokaże wtedy tylko wagę zawartości miski.

Zdejmij miskę i przyciśnij jeszcze raz guzik ON, aby wyzerować wagę (zresetować do zera).

Wyłączanie wagi

Waga wyłącza się automatycznie po około 20 sekundach, jeśli jest pusta. Wagę można także wyłączyć ręcznie w każdej chwili

przyciskając guzik ON przez 3 sekundy.

Warto wiedzieć

- 1 Wytrzyj wagę do czysta wilgotną szmatką.
- 2 Waży do 3 kg.
- 3 Wymień baterię, gdy wyświetlacz pokaże "LO".

Tylko do użytku domowego.

Kaalu kasutamine

- 1 Paigaldage 2 patareid LR03 AAA 1,5 V (ei ole lisatud) kaalu aluse sisse.
- 2 Asetage kaal tasasele pinnale.
- 3 Avage ekraan ja vajutage ON nupule.
Mõni sekund kuvatakse ekraanil 8888.
Oodake kuni ilmub 0 või 0,0 enne, kui asetate raskuse kaalule.

Kaaluühikute valimine

(Ühikuid saab seadistada ainult kaalu sisse lülitades.) Vajutage ON nuppu. Ekraanile ilmub 8888 ja siis 0 g. Nüüd võite vahetada mõõtühikuid (grammid/untsid), vajutades ON nuppu. Ekraanil kuvatakse valitud mõõtühik. Kui kaalul on valitud lb/oz, näitab joon numbritest paremal, erinevatel tasanditel, untsi murdosa: $\frac{1}{4}$ untsi, kui joon on allosas, $\frac{1}{2}$ untsi, kui joon on keskel, $\frac{3}{4}$ untsi, kui joon on üleval (vt joonis).

Taara kaal (0-i seadistamine)

- 1 Asetage tühi kauss kaalule. Kaal näitab kausi kaalu.
- 2 Seadistage taara kaal 0-le, vajutades nupule ON. Ekraanil kuvatakse näit 0.
- 3 Asetage kaalul olevasse kaussi aine/ese, mida soovite kaaluda. Kaal näitab ainult kausis olevat eseme kaalu.

Eemaldage kauss ja vajutage nuppu ON veel üks kord, seadistamaks taara kaalu (tagasi nulli).

Kaalu väljalülitamine

Kui kaalul ei ole asetatud raskust, lülitub kaal automaatselt välja peale 20 sekundit. Kaalu võib välja lülitada ka käsitsi,

vajutades nupule ON kolm sekundit.

Kasulik teave

- 1 Puhastage kaalu niiske lapiga.
- 2 Kaalule saab asetada kuni 3 kg.
- 3 Vahetage patareid, kui ekraanile ilmub märg "LO".

Kasutamiseks ainult kodustes tingimustes.

Pirmā lietošanas reize

- 1 Ielieciet divas LR03 AAA 1,5V sārma baterijas (nopērkamas atsevišķi) svaros.
- 2 Novietojiet svarus uz līdzenas virsmas.
- 3 Izvelciet ekrānu un nospiediet pogu ON. Ekrānā uz mirkli parādīsies cipari 8888. Pirms svēršanas uzgaidiet, līdz ekrānā parādās cipari 0 vai 0,0.

Mērvienību izvēle

(Iespējams veikt tikai mirklī, kad svāri tiek ieslēgti.) Piespiediet pogu ON. Ekrānā vispirms parādīsies 8888 un tad 0 g. Lai nomainītu mērvienību (grami vai unces), nospiediet ON. Ekrānā tiks attēlota izvēlētā mērvienība. Izvēloties unces (lb/oz), pa labi no cipariem ar līniju tiks attēlots unču skaits decimāldaļās: līnija apakšā - $\frac{1}{4}$ unces, līnija pa vidu - $\frac{1}{2}$ unce, līnija augšā - $\frac{3}{4}$ unces (skat. attēlu).

Taras funkcija (taras svara noņemšana)

- 1 Uz svāriem novietojiet tukšu bļodu. Ekrānā tiks uzrādīts bļodas svars.
- 2 Lai noņemtu taras svaru, nospiediet pogu ON. Ekrānā parādīsies cipars 0.
- 3 Piepildiet bļodu. Ekrānā parādīsies tikai bļodas pildījuma svars.

Noņemiet bļodu no svāriem un vēlreiz nospiediet ON, lai atiestatītu svarus uz 0.

Svaru izslēgšana

Pēc aptuveni 20 sekundēm svāri automātiski izslēdzas. Lai manuāli izslēgtu svarus, aptuveni 3 sekundes turiet

nospiestu pogu ON.

Noderīga informācija

- 1 Lai notīrītu svarus, izmantojiet mitru lupatu.
- 2 Maksimālais svars: 3 kg.
- 3 Kad ekrānā parādās burti "LO", nepieciešams nomainīt baterijas.

Lietošanai tikai mājas apstākļos.

Kaip naudoti svarstyklės

- 1 Įdėkite 2 LR03 AAA 1,5 V šarmines baterijas (nepridedamos) svarstyklių apačioje.
- 2 Statykite svarstyklės ant lygaus paviršiaus.
- 3 Ištraukite ekraną ir spauskite mygtuką ON. Kurį laiką ekrane matysite 8888. Palaukite, kol pasirodys 0 arba 0,0 prieš pradėdami sverti.

Kaip pasirinkti matavimo vienetus

(Tai galima padaryti tik įjungus svarstyklės.) Spauskite mygtuką ON. Ekrane matysite 8888, tada 0 g. Galite pakeisti svorio vienetus (gramus ar uncijas), spausdami ON. Ekrane matysite pasirinktą vienetą. Pasirinkus lb/oz (svaras/uncija), skirtinguose lygiuose skaičių dešinėje pažymėti brūkšneliai rodo uncijos dalis: 1/4 uncijos, jei brūkšnelis apačioje, 1/2 uncijos - viduryje, 3/4 uncijos - viršuje (žr. paveikslėlį).

Svarstyklių nustatymas ties nuliu

- 1 Ant svarstyklių pastatykite tuščią indą. Jos rodys indo svorį.
- 2 Nustatykite ties nuliu spausdami mygtuką ON. Ekrane matysite 0.
- 3 Į indą įdėkite sveriamus produktus. Dabar svarstyklės rodys tik produktų inde svorį.

Nuimkite indą ir dar kartą spauskite mygtuką ON, kad vėl nustatytumėte svarstyklės ties nuliu.

Kaip išjungti svarstyklės

Paliktos tuščios svarstyklės automatiškai išsijungs po 20 sekundžių. Galima jas

išjungti ir rankiniu būdu paspaudus ir palai-
kiaus 3 sekundes mygtuką ON.

Naudinga žinoti

- 1 Svarstyklės valykite drėgna šluoste.
- 2 Sveria iki 3 kg.
- 3 Kai ekrane pasirodo užrašas LO, reikia pakeisti bateriją.

Skirta naudoti tik buityje.

Instruções de utilização da balança

- 1 Coloque 2 pilhas alcalinas LR03 AAA 1,5V (não incluídas) na base da balança.
- 2 Coloque a balança sobre uma superfície nivelada.
- 3 Puxe o visor e prima o botão ON. No visor aparecerá 8888 durante um instante. Espere até aparecer 0 ou 0,0 antes de pesar artigos na balança.

Seleccionar a unidade de peso

(Só pode realizar-se ao acender a balança). Prima o botão ON. O visor aparecerá 8888 e em seguida 0 g. Agora é quando é possível mudar a unidade de peso (gramas ou onças) carregando em ON. O visor mostra a unidade seleccionada. Se a unidade seleccionada é lb/oz, uma linha indica as fracções de onça em diferentes níveis à direita dos dígitos: $\frac{1}{4}$ de onça se a linha se acha na parte inferior, $\frac{1}{2}$ onça se a linha está no meio, $\frac{3}{4}$ de onça se a linha está na parte superior (ver figura).

Pôr a balança a zero

- 1 Ponha uma taça vazia no prato da balança. A balança indica o peso da taça. Ponha a balança a zero carregando no botão ON. O número 0 vai aparecer no visor. Ponha então o que quer pesar dentro da taça.
- 2 O valor que agora vê no visor corresponde só ao peso do conteúdo dentro da taça.
- 3 Retire a taça e prima o botão ON para voltar a pôr a balança a zero.

Desligar a balança

A balança desliga-se automaticamente ao

fim de 20 segundos se for deixada vazia. Pode desligar a balança manualmente se premir o botão ON durante 3 segundos.

Importante

- 1 Limpe a balança com um pano húmido. Pesa até 3 kg.
- 2 Mudar as pilhas quando o visor indicar "LO".
- 3 Uso doméstico apenas.

Folosirea cântarului

- 1 Introdu 2 baterii alcaline LR03 AAA de 1,5V (nu sunt incluse) în baza cântarului.
- 2 Așează cântarul pe o suprafață netedă.
- 3 Scoate în afară suprafața de afișaj și apasă pe butonul ON. Pentru câteva momente cântarul va afișa 8888. Așteaptă până când cântarul indică 0 sau 0.0 și abia apoi pune obiecte pe el pentru a le cântări.

Selectează unitatea de măsură a greutateii

(Acest lucru poate fi făcut numai pornind cântarul.) Apasă pe butonul ON. Ecranul afișează 8888 și apoi 0 g. Acum poți schimba unitatea de măsură a greutateii (grame sau uncii) apăsând pe butonul ON. Ecranul afișează unitatea selectată. Dacă unitatea selectată este libră (0,4536 kg)/uncie, o linie indică fracțiuni de uncie la diferite nivele în partea din dreapta a cifrelor: $\frac{1}{4}$ de uncie dacă linia este în partea de jos, $\frac{1}{2}$ de uncie dacă linia este la mijloc, $\frac{3}{4}$ de uncie dacă linia este afișată în partea de sus (vezi figura).

Setarea cântarului la zero

- 1 Așează un vas gol pe cântar. Cântarul va indica greutatea bolului.
- 2 Șterge greutatea afișată apăsând pe butonul ON. Ecranul cântarului va afișa cifra 0.
- 3 Așează obiectul pe care vrei să îl cântărești în bol. Ecranul afișează acum doar greutatea conținutului vasului.

Ia bolul de pe cântar și apasă pe butonul

ON din nou pentru a șterge cifra afișată pe cântar (resetează la 0).

Oprirea cântarului

Cântarul se oprește automat la 20 de secunde după ce rămâne gol. Cântarul poate fi oricând oprit și manual, apăsând pe butonul ON timp de 3 secunde.

Informații utile

- 1 Șterge cântarul cu o cârpă umedă.
- 2 Cântărește maxim 3 kg.
- 3 Schimbă bateriile când afișajul indică acest lucru.

Numai pentru uz domestic.

Začíname používať váhy

- 1 Do spodnej časti váh zasunúte dve 1,5V alkalické batérie LR03 AAA (nie sú súčasťou balenia).
- 2 Váhy umiestnite na rovný povrch.
- 3 Vysunúte displej a stlačte ON. Na chvíľu sa na displeji objaví 8888. Predtým, ako začnete dávať veci na váhu, počkajte, kým na displeji nebude 0 alebo 0,0.

Voľba jednotiek váhy

(Jednotky môžete nastavovať len keď sú váhy zapnuté.) Stlačte tlačidlo ON. Na displeji sa objaví 8888 a potom 0 g. Teraz môžete začať meniť jednotky váhy (gramy alebo unce) stlačením tlačidla ON. Na displeji sa vždy objaví vami zvolená jednotka. Ak vyberiete jednotku lb/oz, časti unce sú naznačované v rôznych polohách vpravo od čísel na displeji: 1/4 unce v spodnej časti, 1/2 unce v strednej časti, 3/4 unce v hornej časti displeja (viď obrázok).

Vyváženie váh (nastavenie na nulu)

- 1 Na váhy umiestnite prázdnu misku. Na váhach sa objaví hmotnosť misky.
- 2 Váhy vyvážite (nastavte na hodnotu nula) stlačením tlačidla ON. Na displeji sa objaví číslo 0.
- 3 Položte na misku to, čo chcete odvážiť. Na displeji je teraz iba váha toho, čo je na miske.

Odstráňte misku a stlačte znova tlačidlo ON, aby ste váhy vyvážili (nastavili na hodnotu nula).

Vypnutie váh

Váhy sa vypnú automaticky po 20 sekun-

dách, ak na nich nič nie je. Váhy môžete kedykoľvek vypnúť manuálne, ak podržíte 3 sekundy tlačidlo ON.

Dôležitá informácia

- 1 Váhy utrite vlhkou handrou.
- 2 Odváži max. 3 kg.
- 3 Ak sa na displeji objaví "LO", vymeňte batériu.

Len pre použitie v domácnosti.

Използване на кантара за първи път

- 1 Поставете 2 LR03 AAA 1.5V алкални батерии (не са включени) на дъното на кантара.
- 2 Сложете кантара на равна повърхност.
- 3 Издърпайте дисплея и натиснете копчето ON. За момент ще се появи 8888. Изчакайте, докато се появи 0 или 0,0, след което поставете нещата за теглене.

Избор на мярка за тежест

(Това може да се прави само при включване на кантара.) Натиснете копчето ON. На дисплея се изписва 8888 и след това 0 г. Сега можете да смените мярката за тежест (грамове или унции), като натиснете ON. Дисплеят показва избраната мярка. За lb/oz чертичката показва части от унцията на различни нива отдясно на числата: $\frac{1}{4}$ унция, ако чертичката е на дъното, $\frac{1}{2}$ унция, ако чертичката е по средата, $\frac{3}{4}$ унция, ако чертичката е отгоре (вижте фигурата).

Тариране (нулиране) на везната

- 1 Поставете празна купа върху кантара. Той ще покаже теглото ѝ.
- 2 Тарирайте (нулирайте), като натиснете копчето ON. На дисплеят ще се появи 0.
- 3 Поставете в купата това, което искате да претеглите. Сега дисплеят показва само теглото на съдържанието на купата.

Махнете купата и отново натиснете копчето ON, за да тарирате кантара

(нулирате наново).

Изключване на кантара

Кантарът се изключва автоматично, ако не е бил използван около 20 секунди. Може да се изключи и ръчно по всяко време със задържане на копчето ON за 3 секунди.

Добре е да знаете

- 1 Почиствайте кантара с навлажнена кърпа.
- 2 Тежи до 3 кг.
- 3 Сменете батерията, когато дисплеят покаже "LO".

Само за домашна употреба.

Početak upotrebe vage

- 1 Umetnuti alkalne baterije LR03 AAA od 1,5 V (nisu priložene) u dno vage.
- 2 Staviti vagu na ravnu površinu.
- 3 Izvući zaslon i pritisnuti gumb ON. Na zaslonu će se kratko prikazati 8888. Pričekati dok se ne prikaže 0 ili 0,0 prije stavljanja hrane koju je potrebno izvagati.

Odabir jedinica težine

(Ovo se može napraviti samo kad je vaga upaljena.) Pritisnuti gumb ON. Zaslon prikazuje 8888, a zatim 0 g. Sada je moguće promijeniti jedinicu težine (grami ili unce) pritiskom na gumb ON. Zaslon prikazuje odabranu jedinicu. Ako je odabrana jedinica lb/oz, crta označava razlomke unce na različitim razinama desno od znamenki. $\frac{1}{4}$ unce ako je crta na dnu, $\frac{1}{2}$ unce ako je unca na sredini, $\frac{3}{4}$ unce ako je crta na vrhu (vidjeti sliku).

Postavljanje nule na vagi

- 1 Staviti praznu zdjelu na vagu. Vaga prikazuje težinu zdjele.
- 2 Postaviti težinu zdjele na nulu pritiskom na gumb ON. Brojka 0 sada će se prikazati na zaslonu.
- 3 U zdjelu staviti sastojke koje je potrebno izvagati. Zaslon zatim prikazuje samo težinu sastojaka u zdjeli.

Skinuti zdjelu i pritisnuti gumb ON još jednom kako bi se postavila težina na vagi (ponovno postaviti na nulu).

Isključivanje vage

Vaga se automatski isključuje nakon ot-

prilike 20 sekundi ako se ne koristi. Vaga se može i ručno ugasiti u bilo koje vrijeme pritiskom i držanjem gumba ON 3 sekunde.

Dobro je znati

- 1 Vagu očistiti vlažnom krpom.
- 2 Važe do 3 kg.
- 3 Zamijeniti bateriju kad se na zaslonu prikaže „LO“.

Samo za upotrebu u kućanstvu.

Έναρξη χρήσης της ζυγαριάς

- 1 Τοποθετήστε 2 AAA 3V αλκαλικές μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται) στη βάση της ζυγαριάς.
- 2 Τοποθετήστε την ζυγαριά σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Τραβήξτε την οθόνη και πιέστε το πλήκτρο ON. Για λίγο θα εμφανιστεί η ένδειξη 8888. Πριν τοποθετήσετε πράγματα για ζύγισμα στην ζυγαριά, αναμείνατε μέχρις ότου εμφανιστεί η ένδειξη 0 ή 0,0.

Επιλογή των μονάδων μέτρησης του βάρους

(Αυτό πραγματοποιείται μόνο όταν ενεργοποιήσετε την ζυγαριά.) Πιέστε το πλήκτρο ON. Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη 8888 και κατόπιν 0 g. Μπορείτε τώρα να αλλάξετε την μονάδα μέτρησης του βάρους (γραμμάρια ή ουγγιές), πιέζοντας το πλήκτρο ON. Η οθόνη εμφανίζει την μονάδα μέτρησης που επιλέξατε. Εάν η επιλεγείσα μονάδα μέτρησης είναι lb/oz, μια γραμμή δεξιά από τα ψηφία στην οθόνη, προσδιορίζει τα κλάσματα της ουγγιάς σε διάφορα επίπεδα. $\frac{1}{4}$ της ουγγιάς εάν η γραμμή είναι στο κάτω μέρος, $\frac{1}{2}$ της ουγγιάς εάν η γραμμή είναι στην μέση, $\frac{3}{4}$ της ουγγιάς εάν η γραμμή είναι στο επάνω μέρος (βλέπε εικόνα).

Τάρα (ρύθμιση στο μηδέν) της ζυγαριάς

- 1 Τοποθετήστε ένα άδειο μπωλ στην ζυγαριά. Η ένδειξη στην ζυγαριά είναι το βάρος του μπωλ.
- 2 Ρυθμίστε στο μηδέν, πιέζοντας το πλήκτρο ON. Το ψηφίο 0 θα εμφανιστεί

τώρα στην οθόνη.

- 3 Τοποθετήστε αυτό που θέλετε να ζυγίσετε μέσα στο μπωλ. Η ένδειξη στην οθόνη, δείχνει τώρα μόνο το βάρος του περιεχομένου.

Αφαιρέστε το μπωλ και πιέστε ακόμη μια φορά το πλήκτρο ON για να μηδενήσετε την ζυγαριά.

Απενεργοποίηση της ζυγαριάς

Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα, μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα, από την στιγμή που θα παραμείνει άδεια. Η ζυγαριά μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί και χειροκίνητα, πιέζοντας συνεχόμενα το πλήκτρο ON για 3 δευτερόλεπτα.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- 1 Καθαρίστε την ζυγαριά με ένα βρεγμένο πανί.
- 2 Ζυγίζει μέχρι 3 kg.
- 3 Αλλάξτε την μπαταρία όταν η οθόνη δείχνει "LO".

Για οικιακή χρήση μόνο.

Первое использование весов

- 1 Вставьте 2 щелочные батарейки AAA 1,5В (не прилагаются) в основание весов.
- 2 Поставьте весы на ровную поверхность.
- 3 Выдвиньте дисплей и нажмите кнопку "ON". На дисплее появится надпись "8888". Подождите, пока она сменится следующей надписью: "0" или "0,0". Теперь Вы можете пользоваться весами.

Выбор единиц веса

(Это можно сделать только при включении весов.) Нажмите кнопку "ON". На дисплее появится надпись "8888", а затем "0 g". Теперь Вы можете изменять единицы веса (граммы или унции), нажимая "ON". Дисплей покажет выбранную единицу веса. Если выбранная единица веса - lb/oz (фунт/унция), то черточка, расположенная на разных уровнях справа от цифр, обозначает дробную часть унции: 1/4 унции - черточка внизу, 1/2 унции - черточка посередине, 3/4 унции - черточка наверху (см. рисунок).

Установка скидки на тару (установка весов на ноль)

- 1 Поместите пустую емкость на весы. Весы будут показывать вес емкости.
- 2 Установите скидку на тару (установите на ноль), нажав кнопку "ON". На дисплее появится "0".
- 3 Поместите то, что Вы хотите взвесить, в емкость. Теперь на дисплее появится только вес содержимого

емкости.

Снимите емкость и нажмите кнопку "ON" еще раз, чтобы установить скидку на тару (установить весы на ноль).

Выключение весов

Порожние весы отключаются автоматически через 20 секунд. Также Вы можете сами отключить весы в любой момент, нажав и придерживая кнопку "ON" в течение 3 секунд.

Полезная информация

- 1 Протирайте весы влажной тканью.
- 2 Взвешивать не более 3 кг.
- 3 Замените батарейку, когда на дисплее появится "LO".

Только для бытового использования.

Upotreba vage

- 1 Postavi 2 alkalne baterije LR03 AAA 1,5V (ne dobijaju se uz proizvod) u osnovu vage.
- 2 Postavi vagu na ravnu površinu.
- 3 Izvuci ekran i pritisni dugme ON. Na ekranu će se pojaviti 8888 na trenutak. Sačekaj dok se ne pojavi 0 ili 0,0 pre nego što na vagu išta staviš radi merenja.

Odabir merne jedinice

(Ovo se može uraditi samo kada uključuješ vagu.) Pritisni dugme ON. Ekran pokazuje 8888, a potom 0 g. Sada možeš promeniti merne jedinice (grami ili unce) pritiskajući dugme ON. Ekran pokazuje odabrano. Ako odabereš funte (lb/oz), različit položaj crte označava delove unce: ako je linija na dnu — $\frac{1}{4}$ unce; ako je linija u sredini — $\frac{1}{2}$ unce; ako je linija na vrhu — $\frac{3}{4}$ (vidi sliku).

Tariranje vage (podešavanje na nulu)

- 1 Stavi praznu činiju na vagu. Vaga pokazuje težinu činije.
- 2 Tariraj (podesi na nulu) pritiskajući dugme ON. Na ekranu će se pojaviti 0.
- 3 Stavi ono što želiš izmeriti u činiju. Na ekranu se prikazuje težina samo onoga što je u činiji.

Makni činiju i još jednom pritisni dugme ON da tariraš vagu (podesiš na nulu).

Isključivanje vage

Vaga se automatski isključuje oko 20 sek. pošto se rastereti. Može se isključiti u svakom trenutku i ručno držeći dugme ON

3 sekunde.

Dobro je znati

- 1 Očisti vagu vlažnom krpom.
- 2 Meri do 3 kg.
- 3 Zameni bateriju kada se na ekranu pokaže „LO“.

Samo za upotrebu u domaćinstvu.

Začetna navodila za tehtnico

- 1 Vstavite 2 LR03 AAA 1,5V alkalne baterije (niso priložene) v ležišče na dnu tehtnice.
- 2 Tehtnico položite na vodoravno površino.
- 3 Izvlecite zaslon in pritisnite tipko "ON".
Na zaslonu se pojavi "8888". Počakajte, da se pojavi 0 ali 0,0 preden postavite karkoli na tehtnico.

Izbira enote teže

(Ta nastavitev je možna le ob vklopu kuhinjske tehtnice.) Pritisnite tipko "ON". Na zaslonu se prikaže "8888" in potem "0 g". Zdaj lahko s pritiskom na "ON" izberete enoto merjenja teže ("g"-grami ali "oz"-unči). Na zaslonu se pojavi izbrana enota. Če ste izbrali enoto lb/oz, bo črtica na desni strani zaslona pokazala ustrezni del unče: če je črtica na dnu, pomeni $\frac{1}{4}$ unče, če je črtica na sredini, pomeni $\frac{1}{2}$ unče, in če je na vrhu, pomeni $\frac{3}{4}$ unče (glej sliko).

Tariranje (določanje neto teže) tehtnice

- 1 Na tehtnico postavite prazno skledico. Na zaslonu se pokaže samo teža skledice.
- 2 Tehtnico ničlirate (nastavite na nič) s pritiskom na tipko "ON". Na zaslonu se bo pojavila številka 0.
- 3 V skledico dajte, kar želite stehtati. Zdaj se na zaslonu pokaže samo teža vsebine skledice (neto teža).

Odstranite skledico in še enkrat pritisnite tipko "ON", da ponastavite tehtnico (nasta-

vite spet na 0).

Izklop tehtnice

Če tehtnico pustite prazno, se samodejno izklopi po 20 sekundah. Tehtnico pa lahko izklopite tudi ročno, tako da 3 sekunde držite tipko "ON".

Dobro je vedeti

- 1 Tehtnico obrišite z vlažno krpo.
- 2 Na njej lahko tehtate do 3 kg.
- 3 Ko se na zaslonu pojavi "LO", zamenjajte baterijo.

Samo za domačo uporabo.

Mutfak terazisini kullanmaya başlarken

- 1 2 LR03 AAA 1.5V alkalin pilleri (ürüne dahil değildir) terazinin tabanına yerleştiriniz.
- 2 Teraziyi düz bir zemine koyunuz.
- 3 Ekranı çekin ve ON butonuna basınız. Kısa bir süre için ekranda 8888 görünecektir. Ölçmek için terazinin üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeden önce 0 veya 0,0 görünene kadar bekleyin.

Ağırlık ölçü birimini seçerken

(Bu işlem sadece mutfak terazisi açılırken yapılabilir). ON butonuna basın. Ekranda önce 8888 ve ardından 0 g. belirecektir. ON butonuna basarak ağırlık ölçü birimi (gram veya ons) seçebilirsiniz. Seçilen ölçü birimi ekranda görünecektir. Seçilen birim lb/oz ise çizgi, rakamların sağ tarafındaki ons kesirlerini gösterir; çizgi altta ise $\frac{1}{4}$ ons, ortada ise $\frac{1}{2}$ ons, üstte ise $\frac{3}{4}$ ons (resme bakınız).

Terazinin darasını almak (sıfıra ayarlamak)

- 1 Terazinin üzerine boş bir kase yerleştirin. Terazi, kasenin ağırlığını gösterecektir.
- 2 ON butonuna basarak darasını alın (sıfıra ayarlayın). 0 rakamı ekran penceresinde görünecek.
- 3 Tartmak istediğiniz şeyi kasenin içine yerleştirin. Ekranda sadece kasenin içindeki nesnenin ağırlığı belirecek.

Kaseyi kaldırın ve terazinin darasını almak (sıfıra ayarlamak) için tekrar ON butonuna

basın.

Tartıyı kapatmak için

Tartı kullanılmadığında, 20 saniye içinde otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca ON butonunu 3 saniye basılı tutarak tartıyı kapatabilirsiniz.

Bilmekte fayda var

- 1 Mutfak terazisini nemli bir bez bile silin.
- 2 Maksimum 3 kg tartar.
- 3 Ekranda "LO" yazısı görüldüğünde pili değiştirin.

Sadece iç mekanda kullanım içindir.

البدء في استعمال الموازين

- 1 أدخل بطاريتين ألكالين (AAA 3V غير مشمولتين) (في قاعدة الموازين).
 - 2 ضع الموازين على سطح مستو.
 - 3 إسحب قطعة العرض واضغط زر التشغيل. ON.
- سيظهر رقم 8888 على شاشة العرض لوهلة. إنتظر حتى يظهر 0 أو 0,0 قبل وضع الأشياء للوزن فوق الموازين.

اختيار وحدات الوزن

(يمكن فعل ذلك فقط عند تشغيل الميزان (أضغط زر التشغيل). (ON) يظهر العرض 8888 ثم 0 صفر (جرام. يمكنك الآن أن تغير وحدة الوزن) جرام أو أوقية (بالضغط على زر التشغيل. ON يظهر العرض عندها الوحدة المختارة. إذا كانت الوحدة المختارة هي رطل/أوقية، هنالك خط يشير إلى كسور الأوقية في مستويات مختلفة إلى يمين الأرقام 1/4: أوقية إذا كان الخط في الأسفل، 1/2 أوقية إذا كان الخط في الوسط و 3/4 أوقية إذا كان الخط في الأعلى) أنظر الرسم).

ضبط الميزان (الضبط على الصفر)

- 1 ضع سلطانية فارغة على الميزان. عندها يشير الميزان إلى وزن السلطانية.
- 2 قم بالضبط) على الصفر (بالضغط على زر التشغيل. ON سيظهر الآن العدد صفر على نافذة العرض.
- 3 ضع ما تريد وزنه في السلطانية، الآن يظهر العرض وزن محتويات السلطانية فقط.

خذ السلطانية من الميزان و اضغط مرة أخرى لضبط الميزان) إعادة الضبط على صفر).

طريقة إيقاف الميزان

الميزان يتوقف تلقائياً بعد 20 ثانية إذا ترك خالي. أيضاً الميزان يمكن أن يتوقف يدوياً في أي وقت عن طريق

الضغط على زر التشغيل لمدة 3 ثوان.

يستحسن أن تعرف

1 امسح الميزان بقطعة قماش مبتلة.

2 يزن حتى 3 كجم.

3 قم بتغيير البطارية عندما يشير العرض إلى

منخفض. "LO"

للاستعمال المنزلي فقط.

